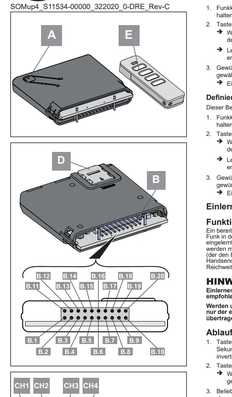
SOMMER SOMloq2

SOMupd_S11534-00000_322020_0-DRE_Rev-F



DE SOMup4

Artikelnr. S11442

Technische Daten

Funkfrequenz	868,95 MHz
Funkkanäle	4
Nennspannungsbereich	5 V DC 8 - 18 V DC
Stromaufnahme maximal	44 mA
Temperaturbereich	-25 °C bis +65 °C
Speicherplätze	
Standard	40 Funkbefehle
mit Memo (D)*	450 Funkbefehle
Abmessungen	57 x 57 x 14 mm
Gewicht	ca. 20 g

* Zubehör, nicht im Lieferumfang enthalten!

HINWEIS !

Der Empfänger ist SOMlink - kompatibel!

Sicherheitshinweise

- Das Öffnen des Gerätes ist strikt untersagt und führt zum Verlust der Gewährleistungsansprüche.
- Defekte Geräte nur durch einen von Sommer autorisierten Fachmann reparieren lassen.
- Zum sicheren Betrieb müssen die örtlich für diese Anlage geltenden Sicherheitsbestimmungen eingehalten werden! Ausskrihte erteilen E-Werke, VDE und Berufsgenossenschaften.
- Der Funkempfänger muss jederzeit frei zugänglich sein.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Fernsteuerung von Anlagen mit Unfallrisiko darf nur bei direktem Sichtkontakt erfolgen!
- Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit erhöhtem Unfallrisiko (z.B. Krananlagen) ist verboten!
- Die Fernsteuerung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Handsender oder Funkempfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachwerte oder dieses Risiko durch andere Sicherheitseinrichtungen abgedeckt ist.
- Der Betreiber gewährleistet Sicherheitsschalter oder Bremsen durch andere Fernmeldeanlagen und Endeinrichtungen (z.B. auch durch Funkfernsteuerungen). Störungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betriebene werden.
- Nach einer Netzunterbrechung (z.B. Stromausfall) setzt der Funkempfänger alle Ausgänge auf AUS. Eine automatische Alarmanlage nach einer Netzunterbrechung neu einschalten oder über eine Pufferbatterie absichern.

Elemente am Empfänger

A	Taste	Versetzt den Funkempfänger in verschiedene Betriebsarten
B	Steckleiste	
B.1	B.2 - 6	frei
B.7	Funkkanal 1, Open - Collector max. 50 mA	
B.8	frei	
B.9	8 - 18 V DC	
B.10 - 11	GND	
B.12	5 V	
B.13 - 17	frei	
B.18	Funkkanal 4, Micro - Controller - Output, 5 V Pegel, max. 0,5 mA	
B.19	Funkkanal 3, Micro - Controller - Output, 5 V Pegel, max. 0,5 mA	
B.20	Funkkanal 2, Micro - Controller - Output, 5 V Pegel, max. 0,5 mA	
CH	LEDs	Zeigen an, welcher Funkkanal aktiv ist
CH1	Funkkanal 1	
CH2	Funkkanal 2	
CH3	Funkkanal 3	
CH4	Funkkanal 4	
D	Memo	Erweitert den Speicherplatz auf 450 Funkbefehle

*Als optionales Zubehör erhältlich

Mögliche LED - Zustände am Empfänger CH1 - CH4

Bedeutung der LED-Farben

- Orange = Ausgang geschaltet
- Grün = Lernmodus
- Rot = Löschmodus

Sender einlernen

HINWEIS !

Der Sender der eingelernt werden soll, muss sich während des Einlernvorganges nahe am Empfänger befinden!

1. Taste (**A**) kurz drücken.
   - 1x für Kanal 1.
     → LED **CH1** leuchtet grün.
   - 2x für Kanal 2.
     → LED **CH2** leuchtet grün.
   - 3x für Kanal 3.
     → LED **CH3** leuchtet grün.
   - 4x für Kanal 4.
     → LED **CH4** leuchtet grün.
2. LED **CH1** leuchtet grün.
   → Jetzt innerhalb von 30 Sekunden kein Befehl gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb.
   → Lernmodus unterbrechen: Lerntaste (**A**) so oft drücken, bis der Empfänger wieder normal blinkt.
2. Gewünschte Handsendertaste (**B**) so lange drücken, bis die LED des gewählten Kanals schnell blinkt und erlischt.
3. Weitere Handsender auf diesen Funkempfänger einlernen, die Punkte 1 - 2 wiederholen.

Definiert AUS

Dieser Befehl schaltet den Ausgang nur aus.

1. Funkkanal mit Taste (**A**) wählen und 10 - 15 Sekunden gedrückt halten bis die LED des gewünschten Kanals grün blinkt.
2. Taste (**A**) loslassen.
   → Wird innerhalb von 30 Sekunden kein Befehl gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb.
   → Lernbetrieb unterbrechen: Taste (**A**) erneut drücken, LED erlischt.
3. Gewünschte Sendertaste (**B**) so lange drücken, bis die LED des gewählten Kanals erlischt.
   → Einlernen beendet.

Definiert EIN

Dieser Befehl schaltet den Ausgang nur ein.

1. Funkkanal mit Taste (**A**) wählen und 10 - 15 Sekunden gedrückt halten bis die LED des gewünschten Kanals grün blinkt.
2. Taste (**A**) loslassen.
   → Wird innerhalb von 30 Sekunden kein Befehl gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb.
   → Lernbetrieb unterbrechen: Taste (**B**) erneut drücken, LED erlischt.
3. Gewünschte Sendertaste (**B**) so lange drücken, bis die LED des gewünschten Kanals schnell blinkt und erlischt
   → Einlernen beendet.

Einlernen per Funk (HFL)

Funktion

Ein bereits eingelernter Handsender kann den Empfänger per Funk in den Lernbetrieb versetzen. So können weitere Handsender eingelernt werden, ohne dass der Taste (**A**) am Empfänger gedrückt werden muss. Die Tastenbelegung des Handsenders (Ziels) kann nicht mit übertragen werden. Es können nur Handsendern des Handsenders (B) verwendet. Beide Handsender müssen sich dabei in Reichweite des Funkempfängers befinden.

HINWEIS !

Einlernen per Funk ist nur bei identischen Handsendern ermöglichet.

Werden unterschiedliche Handsendertypen verwendet, wird nur der erste Tastenbefehl von Handsender 1 → Ha 30 sekunder 2 übertragen.

Ablauf

1. Taste (**1+2**) des bereits eingelernten Handsenders **A** für 3 - 5 Sekunden drücken bis LEDs (**CH1 und CH2**) am Empfänger grün invertiert blinken.
2. Taste (**1+2**) loslassen.
   → Wird innerhalb von weiteren 30 Sekunden kein Befehl gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb.
3. Beliebige Taste am neuen Handsender **B** drücken
   → LEDs (**CH1 - CH4**) am Empfänger blinken langsam und erlöschen.
   → Befehle und Tastenbelegung von Handsender **B** und Handsender **A** sind jetzt identisch.

Betrieb

1. Sendertaste (**E**) kurz drücken.
   → LED des eingelernten Kanals leuchtet für die Dauer des Tastendruckes orange.
   → Der zugeordnete Ausgang schaltet.

Sendertaste aus Funkkanal löschen

1. Funkkanal mit Taste (**A**) wählen und zwischen 15 und 20 Sekunden gedrückt halten bis die LED des gewählten Kanals rot blitzt.
2. Lernstatte (**A**) loslassen.
   → Löschbetrieb unterbrechen: Taste (**A**) drücken, LED erlischt.
   → Wird innerhalb von 30 Sekunden kein Befehl gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb
   → Taste am Sender drücken, deren Befehl im Funkempfänger gelöscht werden soll.
   → LED blinkt schnell - Löschen beendet.
   → Funkempfänger schaltet in Normalbetrieb - Löschen beendet.

Sender aus Funkempfänger löschen

1. Taste (**A**) zwischen 20 und 25 Sekunden drücken bis LED (**CH1**) rot blinkt.
2. Taste (**A**) loslassen.
   → Löschbetrieb unterbrechen: Taste (**A**) drücken, LED (**CH1**) erlischt.
   → Wird innerhalb von 30 Sekunden kein Befehl gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb
   → Taste am Sender drücken, deren Befehl im Funkempfänger gelöscht werden soll.
   → LED blinkt schnell - Löschen beendet.
   → Funkempfänger schaltet in Normalbetrieb - Löschen beendet.

Gesamten Speicher des Funkempfängers löschen

HINWEIS !

Diese Aktion kann nicht abgebrochen werden!

Zu löschenden Funkkanal mit Taste (**A**) auswählen und die Taste (**A**) 25 - 30 Sekunden drücken, bis die LED für den ausgewählten Kanal rot leuchtet.

2. Taste (**A**) loslassen.
   → Kanal wird aus dem Funkempfänger gelöscht
   → Empfänger schaltet in den Normalbetrieb - Löschen beendet.

Gesamten Speicher des Funkempfängers löschen

HINWEIS !

Diese Aktion kann nicht abgebrochen werden!

Gelt ein Sender verloren, muss aus Sicherheitsgründen der Funkempfänger gelöscht werden! Danach alle Sender neu einlernen.

1. Taste (**A**) länger als 30 Sekunden drücken bis LEDs (**CH1 - CH4**) gleichzeitig rot leuchten.
2. Taste (**B**) loslassen.
   → Funkempfänger löscht den Speicher.
   → Funkempfänger schaltet in Normalbetrieb - Löschen beendet.

Memo installieren

Die Speicherweiterung Memo ermöglicht es, die Anzahl der verfügbaren Speicherplätze für Funkbefehle von 40 auf 450 zu erhöhen.

HINWEIS !

Wenn das Memo wieder entfernt wird, ist der Speicher des Empfängers leer. Funkbefehle müssen erneut eingelernt werden!

1. Spannungsversorgung vom Antriebssteuerung unterbrechen.
2. Empfänger von Antriebssteuerung abziehen.
3. Memo (**D**) auf Steckplatz aufstecken.
4. Empfänger wieder auf Antriebssteuerung stecken.
5. Spannungsversorgung wiederherstellen.
   → Es ertönen jetzt insgesamt Speicherplätze für 450 Funkbefehle zur Verfügung

Störungshilfe

Störung	Mögliche Ursach
Alle LEDs blinken rot	Es wird versucht weitere Funkbefehle einzulernen obwohl der Speicher voll ist
Eine LED leuchtet oder blinkt grün	Eine Handsendertaste ist bereits eingelernt
Eine LED blinkt rot	Funkempfänger ist im Löschmodus und wartet auf den Befehl einer Handsendertaste
	Handsender ist unbekannt oder diese zu löschen zur Verfügung

Vereinfachte Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH, dass der Funkempfänger SOMloq2 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

www.sommer.eu/mrl

EN SOMup4

Item no. S11442

Technical data

Radio frequency	868,95 MHz
Radio channels	4
Rated voltage range	5 V DC 8 – 18 V DC
Maximum current consumption	44 mA
Temperature range	–25 °C to +65 °C
Memory positions	
Standard	40 radio commands
With Memo (D)*	450 radio commands
Dimensions	57 x 57 x 14 mm
Weight	approx. 20 g

* Accessories not included in the scope of delivery!

NOTE!

The receiver is SOMlink-compatible!

Safety instructions

- Opening the device is strictly prohibited and will cause loss of any claims for warranty service.
- Have faulty devices repaired by a technician authorised by the manufacturer.
- The local safety regulations for the system must be observed to ensure safe operation! Information is available from electrical utility companies, VDE (Association for Electrical, Electronic & Information Technologies) and professional associations.
- The radio receiver must be accessible at all times.

Intended use

- Systems that pose an accident risk should not be operated by remote control unless the complete range of movement of the system is visible to the user!
- Remote control of devices and systems with increased accident risk (e.g. hoists) is prohibited!
- The remote control must only be used for devices and systems in which radio interference in the transmitter or radio receiver will not endanger people, animals or objects, or the risk is reduced by other safety devices.
- The operator of the radio system does not have any protection from interference from other telecommunications systems or terminal equipment and must accept the interference that are licensed to operate in the same frequency range.
- The radio receiver sets all outputs to OFF after a power interruption (e.g. in the event of a power failure). Switch on an additional alarm system again after a power interruption or use a backup battery.

Elements on the receiver

A	Button	Sets the radio receiver to different operating modes
B	Connector	
B.2 - 6	unassigned	
B.7	Radio channel 1, open collector max. 50 mA	
B.8	unassigned	
B.9	8– 18 V DC	
B.10 - 11	GND	
B.12	5 V	
B.13 - 17	unassigned	
B.18	Radio channel 4, micro-controller output, 5 V level, max. 0.5 mA	
B.19	Radio channel 3, micro-controller output, 5 V level, max. 0.5 mA	
B.20	Radio channel 2, micro-controller output, 5 V level, max. 0.5 mA	
CH	LEDs	Indicate which radio channel is active
CH1	Radio channel 1	
CH2	Radio channel 2	
CH3	Radio channel 3	
CH4	Radio channel 4	
D	Memo	Expands the memory space to 450 radio commands

*Available as an optional accessory

Possible LED states on the receiver CH1 – CH4

Meaning of LED colours

- Orange = output switched
- Green = programming mode
- Red = delete mode

Programming the transmitter

NOTE!

The transmitter that is to be programmed must be located near the receiver during the programming process!

1. Press button (**A**) briefly.
   – 1x for channel 1.
     → LED **CH1** lights up green.
   – 2x for channel 2.
     → LED **CH2** lights up green.
   – 3x for channel 3.
     → LED **CH3** lights up green.
   – 4x for channel 4.
     → LED **CH4** lights up green.
   → If no command is transmitted within 30 seconds, the radio receiver switches over to normal mode.
   → Cancelling programming mode: Press the Teach-in button (**A**) repeatedly until no more LEDs are lit.
2. Press and hold the desired transmitter button (**E**) until the LED for the selected channel blinks quickly and goes out.
   → Programming is finished.
3. Repeat steps 1 – 2 to program other handheld transmitters to this radio receiver.

Defined OFF

This command only switches the output off.

1. Select radio channel with button (**A**) and hold the button pressed for 5– 10 seconds until the LED for the selected channel flashes green.
2. Release button (**A**).
   → If no command is transmitted within 30 seconds, the radio receiver switches over to normal mode.
   → To interrupt programming mode: Press button (**A**) again; LED goes out.
3. Press and hold the desired transmitter button (**E**) until the LED for the desired channel blinks quickly and goes out
   → Programming is finished.

Teach-in by radio (HFL)

Function

Each handheld transmitter that has already been programmed can put the receiver into programming mode by radio. This allows additional transmitters to be programmed without having to press button (**A**) on the receiver. The button assignment on handheld transmitter A (Trg. HFL) (which activated the receiver) is also used for handheld transmitter (B) which needs to be programmed. Both handheld transmitters must be located within the range of the radio receiver

NOTE!

Only the programming of identical handheld transmitters by radio is recommended!

If different handheld transmitter types are used, only the first button command is transferred from handheld transmitter 1 to handheld transmitter 2.

Procedure

1. Press and hold buttons (**1+2**) of the previously programmed handheld transmitter **A** for 3– 5 seconds until LEDs (**CH1 and CH2**) on the receiver fast flash inverted green.
2. Release buttons (**1+2**).
   → If a command is not transmitted within another 30 seconds, the radio receiver switches over to normal mode.
3. Press any button on the new handheld transmitter **B**
   → LEDs (**CH1 – CH4**) on the receiver blink quickly and go out.
   → Commands and key assignment on handheld transmitter **B** and handheld transmitter **A** are now identical.

Operation

1. Press transmitter button (**E**) briefly.
   → LED for the programmed channel lights up orange as long as the button is pressed.
   → The assigned output switches.

Deleting a transmitter button from the radio channel

1. Select radio channel with button (**A**) and hold the button pressed for 15 to 20 seconds until the LED for the selected channel flashes red.
2. Release Teach-in button (**A**).
   → To cancel delete mode: Press button (**A**); LED goes out.
   → If a command is not transmitted within 30 seconds, the radio receiver switches over to normal mode
3. On the transmitter, press the button for which the command is to be deleted in the radio receiver.
   → LED blinks quickly – delete complete.
   → Radio receiver switches to normal mode – delete complete.

Deleting a transmitter from the radio receiver

1. Press and hold button (**A**) for 20 to 25 seconds until LED (**CH1**) blinks red.
2. Release button (**A**).
   → To cancel delete mode: Press button (**A**); LED (**CH1**) goes out.
   → If a command is not transmitted within 30 seconds, the radio receiver switches over to normal mode
3. Press any button on the transmitter that is to be deleted from the receiver memory.
   → Radio receiver deletes the transmitter, LED (**CH1**) blinks quickly.
   → Radio receiver switches to normal mode – delete complete.

Deleting a radio channel

NOTE!

This action cannot be interrupted!

1. Select the radio channel to be deleted with button (**A**) and hold button pressed for 25– 30 seconds until the LED for the selected channel lights up red.
2. Release button (**A**).
   → The channel is deleted from the radio receiver
   → Receiver switches to normal mode - delete complete

Deleting the entire memory of the radio receiver

NOTE!

This action cannot be interrupted!

If a transmitter is lost, all channels in the radio receiver must be deleted for security reasons! Then reprogrammed all transmitters.

1. Press and hold button (**A**) for more than 30 seconds until the LEDs (**CH1 – CH4**) simultaneously light up red.
2. Release button (**B**)
   → Radio receiver deletes the memory.
   → Radio receiver switches to normal mode – delete complete.

Installing the Memo

The Memo memory module increases the available storage positions for radio commands from 40 to 450.

FR SOMup4

Réf. S11442

Caractéristiques techniques

Fréquence radio	868,95 MHz
Canaux radio	4
Plage de tension nominale	5 V CC 8– 18 V CC
Puissance absorbée maximale	44 mA
Plage de température	–25 °C à +65 °C
Emplacements de mémoire	
Standard	40 commandes radio
avec mémo (D)*	450 commandes radio
Dimensions	57 x 57 x 14 mm
Poids	environ 20 g

* Les accessoires ne sont pas fournis !

REMARQUE !

Le récepteur est compatible avec SOMlink !

Consignes de sécurité

- L'ouverture de l'appareil est strictement interdite et annule la garantie.
- Confier la réparation des appareils défectueux uniquement à un spécialiste autorisé par le fabricant.
- Pour garantir le fonctionnement en toute sécurité, respecter la réglementation locale en matière de sécurité en vigueur ! Pour en savoir plus, s'adresser aux centrales électriques, au VDE et aux associations professionnelles.
- Le récepteur radio doit être accessible à tout moment.

Utilisation conforme

- La commande à distance des installations présentant un risque d'accident est uniquement autorisée lorsqu'un contact visuel direct est assuré !
- La commande à distance des appareils et des installations présentant un risque d'accident élevé (par exemple grues) est interdite !
- L'utilisation de la télécommande est réservée aux appareils et installations pour lesquels un dysfonctionnement de l'émetteur portatif ou du récepteur radio ne présente aucun danger pour les personnes, les animaux et les équipements, ou pour lesquels ce risque est couvert par d'autres équipements de sécurité.
- L'exploitant du système d'acoustique protection contre les perturbations causées par d'autres appareils ou terminaux de télécommunication qui sont, en tant qu'installations radio qui émettent sur la même plage de fréquences.
- Après une coupure du réseau (par exemple panne de courant), le récepteur radio commute toutes les sorties sur OFF. Redémarrer un système d'alarme qui s'est déclenché après une coupure de réseau ou le protéger à l'aide d'une batterie tampon.

Éléments du récepteur

A	Bouton	Permet de changer le mode de fonctionnement du récepteur radio
B	Borrier	
B.2 - 6	libre	
B.7	Canal radio 1, Open - Collector max. 50 mA	
B.8	libre	
B.9	8 - 18 V DC	
B.10 - 11	GND	
B.12	5 V	
B.13 - 17	libre	
B.18	Canal radio 4, Micro - contrôleur - sortie, niveau 5 V, max. 0,5 mA	
B.19	Canal radio 3, Micro - contrôleur - sortie, niveau 5 V, max. 0,5 mA	
B.20	Canal radio 2, Micro - contrôleur - sortie, niveau 5 V, max. 0,5 mA	
CH	LED	Indiquent le canal radio actif
CH1	Canal radio 1	
CH2	Canal radio 2	
CH3	Canal radio 3	
CH4	Canal radio 4	
D	Memo	Étend l'emplacement mémoire à 450 commandes radio

*Disponible en tant qu'accessoire

États possibles des LED sur le récepteur CH1–CH4

Signification des couleurs des LED

- Orange = sorte activée
- Vert = mode programmation
- Rouge = mode suppression

Programmation d'un émetteur

REMARQUE !

L'émetteur à programmer doit se trouver à proximité du récepteur pendant la programmation !

1. Appuyer rapidement sur la touche (**A**).
   – 1x pour le canal 1,
     → La **LED CH1** devient verte.
   – 2x pour le canal 2,
     → La **LED CH2** devient verte.
   – 3x pour le canal 3,
     → La **LED CH3** devient verte.
   – 4x pour le canal 4,
     → La **LED CH4** devient verte.
   → Si aucune commande n'est envoyée dans un délai de 30 secondes, le récepteur radio passe en mode de fonctionnement normal.
   → Fermeture du mode de programmation : Appuyer sur la touche de programmation (**A**) jusqu'à ce que toutes les LED soient éteintes.
2. Appuyer sur le bouton souhaité de l'émetteur portatif (**E**) jusqu'à ce que la LED du canal sélectionné clignote rapidement avant de s'éteindre.
   → La programmation est terminée.
3. Pour programmer d'autres émetteurs portatifs sur ce récepteur radio, répéter les étapes 1 et 2.

Définit OFF

Cette commande désactive uniquement la sortie.

1. Sélectionner le canal radio avec la touche (**A**) et la maintenir enfoncée pendant 5– 10 secondes jusqu'à ce que la LED du canal radio clignote lentement en vert.
2. Relâcher la touche (**A**).
   → Si aucune commande n'est envoyée dans un délai de 30 secondes, le récepteur radio passe en mode de fonctionnement normal.
   → Fermeture du mode programmation : Appuyer à nouveau sur la touche (**A**), la LED s'éteint.
3. Appuyer sur le bouton souhaité de l'émetteur (**E**) jusqu'à ce que la LED du canal sélectionné clignote rapidement et s'éteigne.
   → La programmation est terminée.

Définit ON

Cette commande active uniquement la sortie.

1. Sélectionner le canal radio avec la touche (**A**) et la maintenir enfoncée pendant 10– 15 secondes jusqu'à ce que la LED du canal radio scintille clignote en vert.
2. Relâcher la touche (**A**).
   → Si aucune commande n'est envoyée dans un délai de 30 secondes, le récepteur radio passe en mode de fonctionnement normal.
   → Fermeture du mode programmation : Appuyer à nouveau sur la touche (**A**), la LED s'éteint.
3. Appuyer sur le bouton souhaité de l'émetteur (**E**) jusqu'à ce que la LED du canal scintille clignote rapidement et s'éteigne.
   → La programmation est terminée.

Programmation radio (HFL)

Fonction

Un émetteur portatif déjà programmé peut commuter le récepteur en mode programmation par radio. D'autres émetteurs portatifs peuvent être programmés sans devoir actionner la touche (**A**) du récepteur. L'affectation des touches de l'émetteur portatif A (R. HFL) (qui a activé le récepteur) est utilisée pour l'émetteur portatif (B) à programmer. Les deux émetteurs portatifs doivent donc se trouver à portée du récepteur radio.

REMARQUE !

La programmation par radio n'est recommandée qu'avec des émetteurs portatifs identiques !

Si plusieurs types d'émetteurs portatifs sont utilisés, seule la première commande de touche est transmise de l'émetteur portatif 1 à l'émetteur portatif 2.

Déroulement

1. Actionner les touches (**1+2**) de l'émetteur portatif déjà programmé **A** pendant 3– 5 secondes jusqu'à ce que les LED (**CH1 et CH2**) du récepteur flashent en vert de manière inversée.
2. Relâcher les touches (**1+2**).
   → Si aucune commande n'est envoyée au bout de 30 secondes supplémentaires, le récepteur radio passe en mode de fonctionnement normal.
3. Appuyer sur le bouton souhaité du nouvel émetteur portatif **B**
   → Les LED (**CH1 – CH4**) du récepteur clignotent rapidement puis s'éteignent.
   → Les commandes et l'affectation des touches des émetteurs portatifs **B** et **A** sont à présent identiques.

Fonctionnement

1. Appuyer rapidement sur le bouton (**E**) de l'émetteur.
   → La LED du canal programmé est orange tant que la touche est enfoncée.
   → La sortie assignée s'active.

Suppression de la touche d'émetteur du canal radio

1. Sélectionner le canal radio avec la touche (**A**) et la maintenir enfoncée pendant 15 à 20 secondes jusqu'à ce que la LED du canal radio sélectionné flashe en rouge.
2. Relâcher la touche de programmation (**A**).
   → Annuler la suppression : Appuyer sur la touche (**A**). la LED s'éteint.
   → Si aucune commande n'est envoyée dans un délai de 30 secondes, le récepteur radio passe en mode de fonctionnement normal.
3. Appuyer sur la touche de l'émetteur dont la commande doit être supprimée dans le récepteur radio.
   → La LED clignote rapidement ; la suppression est terminée.
   → Le récepteur radio passe en mode normal - suppression terminée.

Suppression de l'émetteur du récepteur radio

1. Appuyer sur la touche (**A**) entre 20 et 25 secondes jusqu'à ce que la LED (**CH1**) clignote en rouge.
2. Relâcher la touche (**A**).
   → Annuler la suppression : Appuyer sur la touche (**A**). la LED (**CH1**) s'éteint.
   → Si aucune commande n'est envoyée dans un délai de 30 secondes, le récepteur radio passe en mode de fonctionnement normal.
3. Appuyer sur la touche souhaitée de l'émetteur qui doit être supprimée de la mémoire du récepteur.
   → Le récepteur radio efface l'émetteur, la LED (**CH1**) clignote rapidement.
   → Le récepteur radio passe en mode normal - suppression terminée.

Suppression du canal radio

REMARQUE !

Cette action ne peut pas être annulée !

1. Sélectionner le canal radio à effacer avec la touche (**A**) et la maintenir enfoncée pendant 25– 30 secondes jusqu'à ce que la LED du canal radio sélectionné s'allume en rouge.
2. Relâcher la touche (**A**).
   → Le canal est supprimé du récepteur radio
   → Le récepteur passe en mode normal - suppression terminée

Effacement total de la mémoire du récepteur radio

REMARQUE !

Cette action ne peut pas être annulée !

En cas de perte d'un émetteur, effacer le récepteur radio par mesure de sécurité ! Puis, reprogrammer tous les émetteurs.

1. Appuyer sur la touche (**A**) plus de 30 secondes jusqu'à ce que les LED (**CH1–CH4**) deviennent rouges en même temps.
2. Relâcher la touche (**B**).
   → Le récepteur radio efface la mémoire.
   → Le récepteur radio passe en mode normal - suppression terminée.

Installation de Memo

L'extension de mémoire Memo permet d'augmenter le nombre d'emplacements disponibles de 40 à 450 pour les commandes radio.

REMARQUE !

Retirer à nouveau la Memo pour vider la mémoire du récepteur. Il faut reprogrammer les commandes radio !

1. Coupez l'alimentation électrique de la commande de l'automatisme.
2. Retirez le récepteur de la commande de l'automatisme.
3. Insérez la Memo (**D**) dans son emplacement.
4. Branchez à nouveau le récepteur sur la commande de l'automatisme.
5. Rétablissez l'alimentation électrique.
   → Il y a désormais suffisamment d'espace libre pour 450 commandes radio.

Dépannage

Dysfonctionnement	Cause possible
Toutes les LED clignotent en rouge	Tentative de programmation d'autres commandes bien que la mémoire soit pleine
Une LED s'allume ou clignote en vert	Le récepteur radio est en mode programmation et attend la commande d'un émetteur portatif
Une LED clignote en rouge	Le récepteur radio est en mode suppression et attend la commande d'une touche d'émetteur portatif pour l'effacer.

Déclaration de conformidad simplificada

Con la presente, SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH declara que el receptor de radiofrecuencia SOMup4 es conforme con la directiva 2014/53/UE. Puede encontrarse el texto completo de la declaración de conformidad UE en la siguiente dirección de internet:

www.sommer.eu/mrl

IT SOMup4

Cod. art. S11442

Dati tecnici

Frequenza radio	868,95 MHz
Canali radio	4
Intervallo di tensione nominale	5 V DC 8– 18 V DC
Assorbimento di corrente max.	44 mA
Intervallo di temperatura	da –25 °C a +65 °C
Posizioni di memoria	
Standard	40 radiocomandi
con Memo (D)*	450 radiocomandi
Dimensioni	57 x 57 x 14 mm
Peso	circa 20 g

* Accessori non inclusi!

AVVERTENZA!

Il ricevitore è compatibile con SOMlink!

Norme di sicurezza

- È severamente vietato aprire il dispositivo. L'apertura del dispositivo comporta la decadenza della garanzia.
- I dispositivi difettosi possono essere riparati solo da personale autorizzato dal produttore.
- Per la sicurezza di funzionamento dovranno essere rispettate le norme di sicurezza applicabile a questo impianto! Per informazioni in merito rivolgersi alle associazioni di categoria e agli enti competenti.
- Il radioricevitore deve essere sempre accessibile.

Uso conforme

- In impianti con rischio di infortunio il controllo remoto può avvenire solo in presenza di contatto visivo diretto!
- È vietato l'utilizzo del dispositivo di comando a distanza su dispositivi e impianti ad elevato rischio d'infortunio (p. es. impianti di sollevamento)!
- L'utilizzo di questo dispositivo di comando a distanza è consentito esclusivamente per impianti e dispositivi per i quali un disturbo nella trasmissione del telecomando o del radioricevitore non comporta rischi per persone, animali o cose o nei quali tali rischi sono annullati da altri dispositivi di sicurezza.
- L'operatore non è in alcun modo protetto dalle interferenze di altri impianti o terminali di telecomunicazione (p. es. anche di impianti radio autorizzati ad operare sulla stessa gamma di frequenze).
- Dopo un'interruzione di corrente (p. es. mancanza di corrente) il radioricevitore mette tutte le uscite in posizione OFF. Riattivare un impianto di allarme dopo un'interruzione di corrente o proteggerlo tramite una batteria tampone.

Elementi sul ricevitore

A	Pulsante	Imposta il radioricevitore in diverse modalità di funzionamento
La	Morsettiera di innesto	
B.2 - 6	libero	
B.7	Canale radio 1, Open - Collector max. 50 mA	
B.8	libero	
B.9	8 - 18 V DC	
B.10 - 11	GND	
B.12	5 V	
B.13 - 17	libero	
B.18	Canale radio 4, Micro - Controller - Uscita, livello 5 V, max. 0,5 mA	
B.19	Canale radio 3, Micro - Controller - Uscita, livello 5 V, max. 0,5 mA	
B.20	Canale radio 2, Micro - Controller - Uscita, livello 5 V, max. 0,5 mA	
CH	LED	Indicano il canale radio attivo
CH1	Canale radio 1	
CH2	Canale radio 2	
CH3	Canale radio 3	
CH4	Canale radio 4	
D	Memo	Estende l'emplacement memoria a 450 commandi radio

*Disponibile on tant qu'accessoire

Stati possibili dei LED su il ricevitore CH1–CH4

www.som4.me/mrl

Significato dei colori del LED

- Arancione = uscita eccitata
- Verde = modalità di programmazione
- Rosso = modalità di cancellazione

Programmazione trasmettitore

AVVERTENZA!

Durante la programmazione il trasmettitore deve trovarsi in prossimità del ricevitore!

1. Premere brevemente il pulsante (**A**).
   – 1 volta per il canale 1,
     → Il **LED CH1** si accende con una luce verde.
   – 2 volte per il canale 2,
     → Il **LED CH2** si accende con una luce verde.
   – 3 volte per il canale 3,
     → Il **LED CH3** si accende con una luce verde.
   – 4 volte per il canale 4,
     → Il **LED CH4** si accende con una luce verde.
   → Se entro 30 secondi non viene inviato alcun comando, il radioricevitore si porta nella modalità di funzionamento normale.
   → Interrompere la modalità di programmazione: Premere ripetutamente il pulsante di programmazione (**A**) fino a quando tutti i LED sono spenti.
2. Premere ripetutamente il pulsante desiderato del telecomando (**E**) fino a quando il LED del canale selezionato lampeggia brevemente prima di spegnersi.
   → Termine della programmazione.

Cancellazione del pulsante del canale radio

1. Selezionare il canale radio (**A**) e mantenerlo premuto per 15 - 20 secondi fino a quando il LED del canale selezionato lampeggia con una luce rossa.
2. Rilasciare il pulsante di programmazione (**A**).
   → Annulare la cancellazione: Premere il pulsante (**A**); il LED si spegne.
   → Se entro 30 secondi non viene inviato alcun comando, il radioricevitore si porta nella modalità di funzionamento normale.
3. Premere il pulsante del telecomando di cui deve essere cancellato il comando dal radioricevitore.
   → Il LED lampeggia brevemente, quindi si spegne.
   → Il radioricevitore passa alla modalità normale; cancellazione terminata.

Cancellazione del trasmettitore dal radioricevitore

1. Premere il pulsante (**A**) per 20 - 25 secondi fino a quando il **LED (CH1)** lampeggia con una luce rossa.
2. Rilasciare il pulsante (**A**).
   → Annulare la cancellazione: Premere il pulsante (**A**); il **LED (CH1)** si spegne.
   → Se entro 30 secondi non viene inviato alcun comando, il radioricevitore si porta nella modalità di funzionamento normale
3. Premere il pulsante del telecomando che si desidera cancellare dalla memoria del ricevitore.
   → Il radioricevitore cancella il telecomando e il **LED (CH1)** lampeggia brevemente.
   → Il radioricevitore passa alla modalità normale; cancellazione terminata.

Cancellazione del canale radio

AVVERTENZA!

Questa operazione non può venire interrotta!

Per motivo di sicurezza, se si perdesse un emettitore, è opportuno cancellare il canale radio. In questo modo, è possibile programmare altri telecomandi senza dover premere il pulsante (**A**) sul ricevitore. I pulsanti del telecomando A (Trg. HFL) (che ha attivato il ricevitore) vengono utilizzati anche per il telecomando (B) che si desidera programmare. Entrambi i telecomandi devono trovarsi nella zona di copertura del radioricevitore

AVVERTENZA!

La programmazione di radio è consigliata se si utilizzano telecomandi identici!

Se si utilizzano tipi di telecomandi diversi, verrà trasmesso solo il primo comando del telecomando 1 nel telecomando 2.

Procedura

1. Premere i pulsanti (**1+2**) del telecomando già programmato **A** per 3– 5 secondi fino a quando i LED (**CH1 e CH2**) del ricevitore emettono un flash inverso di colore verde.
2. Rilasciare i pulsanti (**1+2**).
   → Se entro i successivi 30 secondi non viene inviato alcun comando, il radioricevitore entra in modalità di funzionamento normale.
3. Premere un pulsante qualsiasi sul telecomando **B**
   → I LED (**CH1 – CH4**) sul ricevitore

3. Naciskaj dowolny przycisk na pilocie, który ma być skasowany z pamięci odbiornika.
   → Odbiornik dodatkowo kasuje pilot; dioda LED (**CH1**) miga szybko.
   → Odbiornik radiowy przełącza się do trybu normalnego – kasowanie zakończone.

Kasowanie kanału radiowego

WSKAZÓWKA!

Anulowanie tej operacji nie jest możliwe!

1. Przyciskiem (**A**) wybrać kanał radiowy do skasowania, a następnie przytrzymać przycisk (**A**) przez ok. 25–30 sekund, aż dioda LED wybranego kanału zaświeci się na czerwono.
2. Zwolnić przycisk (**A**).
   → Kanał zostanie skasowany z odbiornika radiowego
   → Odbiornik przełącza się do trybu normalnego – kasowanie zakończone

Kasowanie całej pamięci odbiornika radiowego

WSKAZÓWKA!

Anulowanie tej operacji nie jest możliwe!

Jeśli dostępu do czujnika pilota, ze względów bezpieczeństwa należy wykasować odbiornik radiowy! Następnie ponownie zaprogramować wszystkie piloty.

1. Przyciek (**A**) przytrzymać przez ponad 30 sekund, aż diody LED (**CH1–CH4**) równocześnie zaświecą się na czerwono.
2. Zwolnić przycisk (**B**).
   → Odbiornik radiowy kasuje pamięć.
   → Odbiornik radiowy przełącza się do trybu normalnego – kasowanie zakończone.

Instalowanie pamięci Memo

Rozszerzenie pamięci o pamięć Memo umożliwia zwiększenie miejsca w pamięci: z 40 do 450 pokleceń radiowych.

WSKAZÓWKA!

W przypadku ponownego usunięcia pamięci Memo pamięć odbiornika jest pusta. Polecenia radiowe należy zaprogramować na nowo.

1. Odłączyć zasilanie od sterownika napędu.
2. Odłączyć odbiornik od sterownika napędu.
3. Podłączyć pamięć Memo (**D**) do gniazda.
4. Z powrotem podłączyć odbiornik do sterownika napędu.
5. Przywrócić zasilanie.
   → W pamięci dostępne jest miejsce dla 450 poleceń radiowych.

Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna
Wszystkie diody LED migają na czerwono.	Próba zaprogramowania dodatkowych poleceń radiowych pomimo pełnej pamięci.
Dioda LED świeci się lub miga na zielono.	Odbiornik radiowy znajduje się w trybie programowania i czeka na polecenie z pilota.
Dioda LED miga na czerwono.	Odbiornik radiowy znajduje się w trybie kasowania i czeka na polecenie z przyciskiu pilota, aby je skasować.

Uproszczona deklaracja zgodności

Firma SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowy typu SOMup spełnia podstawowe wymagania oraz inne istotne postanowienia dyrektywy 2014/53/EU. Pełna wersja deklaracji zgodności UE dostępna jest w Internecie pod adresem:

www.som4.me/mrl

SV SOMup4

Artikelnr S11442

Teknisk information

Radiofrekvens	868,95 MHz
Radiokanaler	4
Märkspänningsområde	5 V DC 8 – 18 V DC
Max. strömförbrukning	44 mA
Temperaturområde	–25 °C till +65 °C
Minnesplatser	
Standard	40 radiokommandon
med Memo (**D**)*	450 radiokommandon
Mått	57 x 57 x 14 mm
Vikt	ca 20 g

* Tillbehör, något inte i leveransomfattningen!

OBS!

Mottagaren är SOMlink-kompatibel!

Säkerhetsanvisningar

- Det är absolut förbjudet att öppna apparaten, om det sker upphävs garantin.
- Defekta apparater får endast repareras av en tekniker som godkänts av tillverkaren.
- För säker drift måste de lokala säkerhetsbestämmelser som gäller för anläggningen följas! Du kan få mer information från elverksföretag, VDE- och branschorganisationer.
- Radiomottagaren måste alltid vara fritt tillgänglig.

Avsedd användning

- Fjärrstyrning av anläggningar med olyckorsrisk för endast göras vid direkt visuellt kontakt!
- Fjärrstyrning av apparater och anläggningar med höjd olycksrisk (t.ex. krananläggningar) är förbjuden!
- Fjärrstyrningen är endast tillåten för apparater och anläggningar där en funktionsstörning i fjärrkontrollen eller radiomottagaren inte innebär en risk för personer, djur eller saker, eller där risken minimeras genom annan säkerhetsutrustning.
- Användaren har inget skyddi mot störningar p.g.a. andra apparaters sluturstörningar för fjärrkommunikation (t.ex. även andra radiostyrningar som korrekt använda inom samma frekvensområde).
- Efter att nätverket (t.ex. strömavbrott) sätter radiomottagaren alla utgångar på AV. Ett aktiverat larmmöjliggörs mottar slå på igen efter att nätverket eller sändare via ett buffertillstånd.

Element på mottagaren

A	Knapp	Säkter radiomottagaren i olika drifttält
B	Kontakttist	
	B.2 - 6	9s
	B.7	Radiokanal 1, Open - Collector max. 50 mA
	B.8	9s
	B.9	8 - 18 V DC
	B.10 - 11	GND
	B.12	5 V
	B.13 - 17	9s
	B.18	Radiokanal 4, Micro - Controller - Output, 5 V nivå, max. 0,5 mA
	B.19	Radiokanal 3, Micro - Controller - Output, 5 V nivå, max. 0,5 mA
	B.20	Radiokanal 2, Micro - Controller - Output, 5 V nivå, max. 0,5 mA
CH	LEDer	Indikerar vilken radiokanal som är aktiv
	CH1	Radiokanal 1
	CH2	Radiokanal 2
	CH3	Radiokanal 3
	CH4	Radiokanal 4
D	Memo	Utökar minnesplatsen till 450 radiokommandon

Sändare och mottagare

OBS!

Sändaren som ska programmeras måste vara i närheten av mottagaren under programmeringen!

1. Tryck kort på knappen (**A**).
   – 1x för kanal 1,
   → Lysdioden **CH1** lyser grönt.
   – 2x för kanal 2,
   → Lysdioden **CH2** lyser grönt.
   – 3x för kanal 3,
   → Lysdioden **CH3** lyser grönt.
   – 4x för kanal 4,
   → Lysdioden **CH4** lyser grönt.
   → Skickas inget kommando inom 30 sekunder kopplar radiomottagaren om till normalläft.
   → Avbryt programmeringsläget: Tryck på programmeringsknappen (**A**) flera gånger tills ingen lysdiod lyser.
2. Tryck på önskad färdkontrollknapp (**E**) och håll den intryckt tills lysdioden för den valda kanalen blinkar snabbt och sedan slocknar.
   → Programmeringen slutförd.
   → För att programmera ytterligare färkontroller på den här radiomottagaren, upprepa punkt 1 - 2.

Definierat AV

Detta kommando stänger endast av utgången.

1. Välj radiokanal med knappen (**A**) och håll den intryckt i 5– 10 sekunder tills lysdioden för den önskade kanalen blinkar grönt.
   → Kanalen raderas nu från radiomottagaren
   → Mottagaren kopplar om till normalläft – raderingen slutförd

Radera sändaren från radiomottagare

1. Tryck på knappen (**A**) i mellan 20 och 25 sekunder tills lysdioden (**CH1**) blinkar rött.
2. Släpp knappen (**A**).
   → Avbryt raderingsläget: Tryck på knappen (**A**), lysdioden (**CH1**) slocknar
   → Skickas inget kommando inom 30 sekunder kopplar radiomottagaren om till normalläft
3. Tryck på en valfri knapp på sändaren som ska raderas från mottagarens minne.
   → Radiomottagaren raderar sändaren, lysdioden (**CH1**) blinkar snabbt.
   → Radiomottagaren kopplar om till normalläft – raderingen slutförd.

Radera radiokanal

OBS!

Denna åtgärd kan inte avbrytas!

1. Välj den radiokanal som ska raderas med knappen (**A**) och tryck på knappen (**A**) i 25– 30 sekunder tills lysdioden för den valda kanalen lyser rött.
   → Alla sändare som är tilldelade denna kanal är raderade.

Programmering via radioverkring (RF)

Funktion

En medan programmerad fjärrkontroll kan ställa om mottagaren till programmeringsläge via radioverkring. På så sätt kan ytterligare fjärrkontroller programmeras utan att mottagaren behöver gå åtkomlig för den fjärrkontrollen i fjärrkontrollen eller radiomottagaren inte innebär en risk för personer, djur eller saker, eller där risken minimeras genom annan säkerhetsutrustning.

- Användaren har inget skydd mot störningar p.g.a. andra apparaters sluturstörningar för fjärrkommunikation (t.ex. även andra radiostyrningar som korrekt använda inom samma frekvensområde).
- Efter att nätverket (t.ex. strömavbrott) sätter radiomottagaren alla utgångar på AV. Ett aktiverat larmmöjliggörs mottar slå på igen efter att nätverket eller sändare via ett buffertillstånd.

Element på mottagaren

A	knapp	Fortfyller radiomottagaren till fortfyllnäge driftsläge
B	Kontakttist	
	B.2 - 6	9s
	B.7	Radiokanal 1, Open-Collector, max. 50 mA
	B.8	9s
	B.9	8 - 18 V DC
	B.10 - 11	GND
	B.12	5 V
	B.13 - 17	9s
	B.18	Radiokanal 4, Micro-Controller-utgång, 5 V nivå, max. 0,5 mA
	B.19	Radiokanal 3, Micro-Controller-utgång, 5 V nivå, max. 0,5 mA
	B.20	Radiokanal 2, Micro-Controller-utgång, 5 V nivå, max. 0,5 mA
CH	LEDer	Indikerar vilken radiokanal som är aktiv
	CH1	Radiokanal 1
	CH2	Radiokanal 2
	CH3	Radiokanal 3
	CH4	Radiokanal 4
D	Memo	Utvidgar minnesplatsen till 450 radiokommandon

*Kan fås som alternativt tillbehör

Mulige LED-tilstænder på modtageren CH1–CH4

Lyser	
Blitzer	
Blinker	
Blinker hurtigt	
Blinker hurtigt inverteret (HFL)	

Betydningen til LED-farverne

- Orange = udgang tændt
- Grøn = programmeringstilstand
- Rød = radersignal

Indtastning af sender

NB!

Denne handling kan ikke afbrydes!

Hvis en sender mister, skal radiomottagerens slettes af skiftnøgledynd! Indtast alle sendere på ny.

1. Slip knap (**A**).
   → Kanalen slettes fra radiomottageren
   → Mottager kobler om til normal drift – sletning afsluttet.

Indtastning af senderknap fra radiokanalen

1. Vælg radiokanal med knap (**A**) og hold den tryk i mellem 15 og 20 sekunder til LED'en på den ønskede kanal blinker grønt.
2. Slip indlæringsknappen (**A**).
   → Afbrydelse af slettefunktion: Tryk på knappen (**A**). LED'en slukker.
   → Hvis der ikke sendes en kommando inden for 30 sekunder, skifter radiomottageren over til normalläft
3. Tryk på knappen på den sender, hvis kommando skal slettes i radiomottageren.
   → LED blinker hurtigt – sletning afsluttet.
   → Radiomottager skifter til normal drift – sletning afsluttet.

Slette en senderknap fra radiokanal

1. Vælg radiokanal med knap (**A**) og hold den inne i mellom 15 og 20 sekunder til LED'en til den valgte kanalen blitzer rødt.
2. Slipp programmeringsknappen (**A**).
   → Avbryte slettemodus: Trykk tasten (**A**). LEDen slukker.
   → Hvis det ikke blir sendt noen kommando i løpet av 30 sekunder, kobles radiomottakeren om til normal drift.
3. Trykk tasten på senderen hvis kommando i radiomottakeren skal slettes.
   → LED blinker hurtig – sletting avsluttet.
   → Radiomottaker kobler om til normal drift – sletting avsluttet.

Slette sender fra radiomottaker

1. Trykk tasten (**A**) i mellom 20 og 25 sekunder til LEDen (**CH1**) blinker rødt.
2. Slipp tasten (**A**).
   → Avbryte slettemodus: Trykk tasten (**A**), LEDen (**CH1**) slukker.
   → Hvis det ikke blir sendt noen kommando i løpet av 30 sekunder, kobles radiomottakeren om til normal drift.
3. Trykk på hvilken som helst tast på den som skal slettes fra minnet til mottakeren.
   → Radiomottakeren sletter senderen LED (**CH1**) blinker hurtig.
   → Radiomottaker kobler om til normal drift – sletting avsluttet.

Slette radiokanal

NB!

Denne handlingen kan ikke avbryttes.

1. Velg radiokanalen som skal slettes med tasten (**A**), og hold tasten (**A**) 25–30 sekunder trykket til LEDen for den valgte kanalen lyser rødt.
   → Alle sendere er slettet.
2. Slipp tasten (**A**).
   → Kanalen slettes fra radiomottakeren.
   → Mottaker kobler om til normal drift – sletting avsluttet.

Slette hele minnet i radiomottakeren

MERK!

Denne handlingen kan ikke avbryttes.

Hvis en sender går tapt, må radiomottakerne slettes av sikkerhetsmessige grunner! Deretter må alle sendere læres inn på nytt.

1. Trykk tasten (**A**) i mer enn 30 sekunder til LEDene (**CH1–CH4**) lyser rødt samtidig.
2. Slipp tasten (**B**).
   → Radiomottakeren sletter minnet.
   → Radiomottaker kobler om til normal drift – sletting avsluttet.

Installere Memo

Minneutvidelsen Memo gjør det mulig å øke antall tilgjengelige minneplasser for radiokommandoer fra 40 til 450.

MERK!

Når Memo fjernes igjen, er minnet på mottakeren tomt. Radiokommandoene må læres inn på nytt.

1. Koble fra styrningsinnretningen til motordrivingen.
2. Trekk mottakeren av motorstyringen.
3. Koble styrningsinnretningen til motordrivingen.
4. Sett mottakeren på motorstyringen igen.
5. Gjenopprett styrningsforsyningen.
   → Det finnes minneplass for totalt 450 radiokommandoer tilgjengelig.

Feiretting

Feil	Mulig årsak
Alle LED-er blinker rødt	Flere radiokommandoer forsøkes innlært selv om minnet er fullt
En LED lyser eller blinker grønt	Radiomottakeer er i læremodus og venter på kommandoen fra en håndsender

Sletning av senderknap fra radiokanalen

1. Velg radiokanal med knap (**A**) og hold den tryk i mellem 15 og 20 sekunder til LEDen på den ønskede kanal blinker grønt.
2. Slip indlæringsknappen (**A**).
   → Afbrydelse af slettefunktion: Tryk på knappen (**A**). LED'en slukker.
   → Hvis der ikke sendes en kommando inden for 30 sekunder, skifter radiomottageren over til normalläft
3. Tryk på knappen på den sender, hvis kommando skal slettes i radiomottageren.
   → LED blinker hurtigt – sletning afsluttet.
   → Radiomottager skifter til normal drift – sletning afsluttet.

Sletning af radiokanal

NB!

Denne handling kan ikke afbrydes!

Hvis en sender mister, skal radiomottagerens slettes af skiftnøgledynd! Indtast alle sendere på ny.

1. Slip knap (**A**).
   → Kanalen slettes fra radiomottageren
   → Modtager skifter til normal drift – sletning afsluttet

Betydningen til LED-farverne

- Orange = udgang tikobiet
- Grønt = læremodus
- Rødt = radersignal

Indlæring af sender

NB!

Denne handling kan ikke afbrydes!

Hvis en sender mister, skal radiomottagerens slettes af skiftnøgledynd! Indtast alle sendere på ny.

1. Slip knap (**A**).
   → Kanalen slettes fra radiomottageren
   → Modtager skifter til normal drift – sletning afsluttet

Indlæring af sender

NB!

Denne handling kan ikke afbrydes!

Hvis en sender mister, skal radiomottagerens slettes af skiftnøgledynd! Indtast alle sendere på ny.

1. Slip knap (**A**).
   → Kanalen slettes fra radiomottageren
   → Modtager skifter til normal drift – sletning afsluttet.

Indlæring af kanal

NB!

Denne handling kan ikke afbrydes!

Hvis en sender mister, skal radiomottagerens slettes af skiftnøgledynd! Indtast alle sendere på ny.

1. Slip knap (**A**).
   → Kanalen slettes fra radiomottageren
   → Modtager skifter til normal drift – sletning afsluttet.

Betydningen til LED-farverne

- Orange = udgang tændt
- Grøn = indlæringsmodus
- Rød = sletningsmodus

Indlæring af sender

NB!

Denne handling kan ikke afbrydes!

Hvis en sender mister, skal radiomottagerens slettes af skiftnøgledynd! Indtast alle sendere på ny.

1. Slip knap (**A**).
   → Kanalen slettes fra radiomottageren
   → Modtager skifter til normal drift – sletning afsluttet

Sikkerhedsanvisninger

- Det er strengt forbudt at åbne apparatet og dette medfører tab af garantien.
- Defekte enheder må kun repareres af fagfolk, der er autoriseret af producenten.
- For at undgå fejl skal varer sikker, skal de lokale sikkerhedsbestemmelser for anlægget overholdes! Du kan få mere information fra elforsyningsselskabet, VDE-forskriftene og fra branchefagene.
- Radiomottageren skal altid være fritt tilgængelig.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

- Fjernstyring af anlæg, der rummer risiko for ulykker, kun må bruges ved direkte synskontakt!
- Det er forbudt at anvende fjernstyring af enheder og anlæg med øget ulykkesrisiko! (f.eks. krananlægge)
- Fjernstyring er kun tilladt ved enheder og anlæg, der ikke kan komme til at udgøre en fare for mennesker, dyr eller ting, hvilket der er fejl i håndsenderen eller radiomottagelsens radiofunktion, eller hvis risikoen afværges af andre sikkerhedsanordninger.
- Brugeren er på ingen måde beskyttet mod forstyrrelse fra andre telekommunikationsanlæg (f.eks. radiostyrede andre anlæg i overensstemmelse med lovgivningen om radiofrekvensområde).
- Efter en netafbrydelse (f.eks. strømafbrydelse) sætter radiomottageren alle udgange på OFF. Ved et aktiveret alarmanlæg igen efter ett netafbrydelse eller slør det via et puffertilstand.

Elementer på modtageren

A	Knap	Omstiller radiomottagerens til forskellige funktioner
B	Stikpanel	
	B.2 - 6	9s
	B.7	Radiokanal 1, Open - Collector max. 50 mA
	B.8	9s
	B.9	8 - 18 V DC
	B.10 - 11	GND
	B.12	5 V
	B.13 - 17	9s
	B.18	Radiokanal 4, micro - controller - output, 5 V niveau, max. 0,5 mA
	B.19	Radiokanal 3, micro - controller - output, 5 V niveau, max. 0,5 mA
	B.20	Radiokanal 2, micro - controller - output, 5 V niveau, max. 0,5 mA
CH	LED'er	Viser den aktive radiokanal
	CH1	Radiokanal 1
	CH2	Radiokanal 2
	CH3	Radiokanal 3
	CH4	Radiokanal 4
D	Memo	Udvider lagerstedet til 450 radiokommandoer

*Säatavana lisävarusteena

Mahdolliset LED-tilat vastaanottimella CH1–CH4

Palavat	
Salamovat	
Vilkkuvat	
Salamovat käänteisesti (HFL)	

LED-värien merkitys

- Oranssi = lähtö kytketty
- Vihreä = opetustila
- Punainen = poistotila

Ohjaimen opettaminen

OHJE!

Opetettavan ohjaimen on oltava opetustapahtuman aikana vastaanottimen lähellä!

1. Painaa painiketta (**A**) 20-25 sekunnin ajan, kunnes LED (**CH1**) vilkkuu punaisena.
2. Vapauta painike (**A**).
   → Ohjaimen keskeytys: Paina painiketta (**A**), LED (**CH1**) sammuu.
   → Mikäli mitään komentoa ei lähetetä 30 sekunnin kuluessa, vastaanotin siirtyy normaalikäyttötilaan
3. Paina sen kauko-ohjaimen haluttua painiketta, joka haluatan poistaa vastaanottimesta muistista.
   → Vastaanotin poistaa kauko-ohjaimen LED (**CH1**) vilkkuu nopeasti.
   → Vastaanotin kytkeytyy normaalikäyttöön - poistaminen on päättynyt.

Kauko-ohjaimen poistaminen vastaanottimesta

1. Paina painiketta (**A**) 20-25 sekunnin ajan, kunnes LED (**CH1**) vilkkuu punaisena.
2. Vapauta painike (**A**).
   → Poistamisen keskeytys: Paina painiketta (**A**), LED (**CH1**) sammuu.
   → Mikäli mitään komentoa ei lähetetä 30 sekunnin kuluessa, vastaanotin siirtyy normaalikäyttötilaan
3. Paina kauko-ohjaimen haluttua painiketta, joka haluatan poistaa vastaanottimesta muistista.
   → Vastaanotin poistaa kauko-ohjaimen LED (**CH1**) vilkkuu nopeasti.
   → Vastaanotin kytkeytyy normaalikäyttöön - poistaminen on päättynyt.

Vastaanottimen koko muistin poistaminen

OHJE!

Tätä toimintoa ei voida keskeyttää!

Mikäli jokin kauko-ohjaimista katoaa, vastaanottimen muisti on turvallisuussyistä poistettava! Opeta tämän jälkeen kaikki kauko-ohjaimet uudelleen.

1. Paina painiketta (**A**) yli 30 sekunnin ajan, kunnes LED (**CH1–CH4**) palavat samanaikaisesti.
2. Vapauta painike (**B**).
   → Vastaanotin poista muistin.
   → Vastaanotin kytkeytyy normaalikäyttöön - poistaminen on päättynyt.

Memon asennus

Memo muistin laajennuksella mahdollistetaan radiotaajuuskomennoille lisätä lähettimien oleville muistipaikoille kasvattamen 40:sta 450 eteen.

OHJE!

Jos Memo jäileen poistetaan, vastaanottimen muisti on tyhjä. Radiotaajuuskomennot pitä opettaa uudelleen.

1. Katkaise kytkettäjänen ohjauksen jännitesyötö.
2. Irrota vastaanotin irti käyttöohjauksesta.
3. Aseta Memo (**D**) kytkentäkohdalle.
4. Aseta vastaanotin jälleen käyttöohjauksen ohjaukselle.
5. Kytke jännitesyötö.
   → Nyt käytettävissä on yhteensä 450 radiotaajuuskomentoa.

Häiriöopas

Häiriö	Mahdollinen syy
Kaikki LED-valot vilkkuvat punaisina	Yhteistän opettaa lisää radiotaajuuskoomentoja, vaikka muisti on täynnä
Yksi LED palaa tai vilkkuu vihreänä	Vastaanotin on opetuttiassa yhtä kauko-ohjaimen komentoa
Yksi LED vilkkuu punaisena	Vastaanotin on poistoitiassa ja odottaa yhden kauko-ohjaimen komentoa tämän poistamiseksi

Yksinkortastettu vastaanottimen kaksiuusvakuutus

Tälen SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH vakuuttaa, että radiojärjestyyp SOMup4 täyttää direktiivin 2014/53/EU vaatimukset. EU-vaatimuksenmukaisuusvakuutus on julkaistu kokonaisuudessaan internetosoitteessa:

www.som4.me/mrl

RU SOMup4

Арт. № S11442

Технические характеристики

Радиочастота	868,95 МГц
Радиоканалы	4
Диапазон номинального напряжения	5 В пост. тока 8 – 18 В пост. тока
Макс. потребляемый ток	44 мА
Диапазон температур	от –25 °C до +65 °C
Ячейки памяти	
Стандарт	40 радиокоманд
с блоком Memo (**D**)*	450 радиокоманд
Размеры	57 x 57 x 14 мм
Вес	прибл. 20 г

* Принадлежности не входят в комплект поставки!

УКАЗАНИЕ!

Применение только с системой SOMlink!

Указания по безопасности

- Категорическом запрещается открывать устройство – в противном случае претензии по гарантии не принимаются.
- Неисправные устройства можно менять только специалисту, авторизованному производителем.
- Для обеспечения безопасной эксплуатации должны соблюдать все действующие предписания по технике безопасности для данного прибора по месту его эксплуатацией Обнаружившие по этому вопросу можно получить в представительстве энергосбыта, объединениям немецких электротехников VDE и в отраслевых объединениях.
- Приемник радиосигналов должен находиться в свободном доступе в любое время.

Использование по назначению

- Дистанционное управление установками, которым сопутствует риск несчастного случая, разрешается производить только при прямом визуальном контакте!
- Дистанционное управление устройствами и установками с повышенным риском несчастного случая (например, грузовое оборудование) запрещается!
- Дистанционное управление разрешено использовать только для устройств и установок, в которых исключена опасность для людей, животных и предметов в случае радиопомех в пульте ДУ или приемнике радиосигналов, либо такая опасность компенсируется другими предохранительными устройствами.
- Пользователю не гарантируется какая-либо защита от помех вследствие действия других средств связи или аналогичных радиоустройств, корректно эксплуатируемых в пределах своего диапазона частот (например, другие радиоуправления).
- В случае перебоев сетевого питания (например, отключение электроэнергии) приемник радиосигналов переключает все выходы на "ВЫКЛ". Управляемое от него оснащение устройство следует после прерывания электроэнергии включить снова либо подключить резервный буферный аккумулятор.

Элементы, находящиеся на приемнике

A	Кнопка	Переключает приемник в различные режимы работы
B	Колодка разъемов	
	B.2 - 6	не подключено
	B.7	Радиоканал 1, открытый коллектор, макс. 50 мА
	B.8	не подключено
	B.9	8 - 18 В пост. тока
	B.10 - 11	ЗЕМЛЯ
	B.12	5 В
	B.13 - 17	не подключено
	B.18	Радиоканал 4, микроконтроллер - выход, уровень 5 В, макс. 0,5 мА
	B.19	Радиоканал 3, микроконтроллер - выход, уровень 5 В, макс. 0,5 мА
	B.20	Радиоканал 2, микроконтроллер - выход, уровень 5 В, макс. 0,5 мА
CH	Светодиоды	Показывает, какой радиоканал активирован
	CH1	Радиоканал 1
	CH2	Радиоканал 2
	CH3	Радиоканал 3
	CH4	Радиоканал 4
D	Memo	Расширяет ячейки памяти до 450 радиокоманд

*Имеется как принадлежность

Возможные состояния светодиодов на приемнике CH1–CH4

Горение	
Проблески	
Мигание	
Проблески в обратной последовательности (HFL – высокочастотное программирование)	

Значение цветов светодиодов

- Оранжевый = выход включен
- Зеленый = режим программирования
- Красный = режим удаления

Программирование передатчика

УКАЗАНИЕ!

Передатчик, который нужно запрограммировать, во время процесса программирования должен находиться рядом с приемником!

1. Нажать в течение короткого времени кнопку (**A**).
   – 1 раз для канала 1,
   → Светодиод **CH1** горит зеленым цветом.
   – 2 раза для канала 2,
   → Светодиод **CH2** горит зеленым цветом.
   – 3 раза для канала 3,
   → Светодиод **CH3** горит зеленым цветом.
   – 4 раза для канала 4,
   → Светодиод **CH4** горит зеленым цветом.
   → Если в течение 30 секунд команда не отправлена, приемник радиосигналов переключается в обычный режим.
   → Прервать режим программирования: Нажимать кнопку обучения (**A**) до тех пор, пока не останется ни одного включенного светодиода.
2. Нажимать нужную кнопку пульта ДУ (**E**) до тех пор, пока светодиод выбранного канал не начнет быстро мигать и не погаснет.
   → Программирование завершено.
   → Чтобы запрограммировать другие пульты ДУ на этот же приемник радиосигналов, повторить пункты 1–2.

Задано ВЫКЛ.

Эта команда только выключает выход.

1. Выбрать радиоканал кнопкой (**A**), нажать и удерживать ее в течение 5–10 секунд, пока на светодиоде выбранного канала не начнутся зеленые проблески.
2. Отпустить кнопку (**A**).
   → Если в течение 30 секунд команда не отправлена, приемник радиосигналов переключается в обычный режим.
   → Прерывание режима программирования: Снова нажать кнопку (**A**) – светодиод погаснет.
3. Нажимать кнопку пульта ДУ (**E**) до тех пор, пока светодиод выбранного канал не начнет быстро мигать и не погаснет
   → Программирование завершено.

Задано ВКЛ.

Эта команда только включает выход.

1. Выбрать радиоканал кнопкой (**A**), нажать и удерживать ее в течение 10–15 секунд, пока на светодиоде выбранного канала не начнутся зеленые мигать.
2. Отпустить кнопку (**A**).
   → Если в течение 30 секунд команда не отправлена, приемник радиосигналов переключается в обычный режим.
   → Прерывание режима программирования: Снова нажать кнопку (**A**) – светодиод погаснет.
3. Нажимать нужную кнопку передатчика (**E**) до тех пор, пока светодиод выполнит свой цикл мигания и не погаснет
   → Программирование завершено.

Программирование по радио (HFL – высокочастотное программирование)

Функция

Уже запрограммированный пульт ДУ может перевести приемник по радио в режим программирования. Так можно запрограммировать еще несколько пультов ДУ, не открывая для приемника, находящегося в доступе, или для пульта ДУ в доме. HFL (который активирован приемник), используется и для пульта ДУ (**E**), который должен быть запрограммирован. Оба пульта ДУ должны при этом находиться в радиусе действия приемника радиосигналов

УКАЗАНИЕ!

Программирование по радио рекомендуется только при идентичных пультах ДУ!

При использовании разных типов пультов ДУ, с пульта ДУ 1 на пульт ДУ 2 переносится только первая команда, данная нажатием кнопки.

Порядок действий

1. Нажать кнопки (**1+2**) уже запрограммированного пульта ДУ **A** на 3–5 секунд, пока на приемнике на начнутся поочередном светодиодов (**CH1** и **CH2**) в обратной последовательности.
2. Отпустить кнопки (**1+2**).
   → Если в течение следующих 30 секунд команда не отправлена, приемник радиосигналов переключается в обычный режим.
3. Нажать любую кнопку на новом пульте ДУ **B**
   → Светодиоды (**CH1–CH**) на приемнике быстро мигают и гаснут
   → Команды и функции кнопок пульта ДУ **B** и пульта ДУ **A** теперь идентичны.

Эксплуатация

1. Нажать кнопку передатчика (**E**) в течение коротного времени.
   → Светодиод запрограммированного канала во время нажатия кнопки горит оранжевым цветом.
   → Включается приконфигурированный выход.

Удаление кнопки передатчика из радиоканала

1. Выбрать радиоканал кнопкой (**A**), нажать и удерживать ее от 15 до 20 секунд, пока на светодиоде выбранного канала не начнутся красные проблески.
2. Отпустить кнопку программирования.
   → Прерывать режим удаления: Нажать кнопку (**A**) – светодиод погасает.
   → Если в течение 30 секунд команда не отправлена, приемник радиосигналов переключается в обычный режим
3. Нажать кнопку передатчика, которая должна быть удалена из памяти приемника.
   → Светодиод выбранного канала начинает быстро мигать и не погасает.
   → Обнуление приемника завершено.

Удаление передатчика из памяти приемника радиосигналов

1. Нажать кнопку (**A**) на время от 20 до 25 секунд, пока светодиод (**CH1**) не замигает красным цветом.
2. Отпустить кнопку (**A**).
   → Прерывать режим удаления: Нажать кнопку (**A**) – светодиод (**CH1**) погасает.
   → Если в течение 30 секунд команда не отправлена, приемник радиосигналов переключается в обычный режим
3. Нажать любую кнопку передатчика, который должен быть удалена из памяти приемника.
   → Если на время от 20 до 25 секунд, светодиод (**CH1**) мигает быстро.
   → Приемник радиосигналов переключается в обычный режим – удаление завершено.

Удалить радиоканал

УКАЗАНИЕ!

Это действие нельзя прервать!

1. Выбрать радиоканал для удаления кнопкой (**A**), нажать и удерживать ее в течение 25–30 секунд, пока светодиод выбранного канала не загорится красным цветом.
2. Отпустить кнопку (**A**).
   → Канал удалется из приемника радиосигналов
   → Приемник переключается в обычный режим – удаление завершено

Очистка всей памяти приемника радиосигналов

УКАЗАНИЕ!

Это действие нельзя прервать!

Если доступ к пульту ДУ ограничен, по соображениям безопасности следует удалить из памяти приемника радиосигналов все каналы! Затем произвести заново программирование всех радиоканалов.

1. Отпустить кнопку (**B**).
   → Приемник радиосигналов очищает память.
   → Приемник радиосигналов переключается в обычный режим – удаление завершено.

Установка Memo

Расширение памяти Memo позволяет увеличить количество доступных ячеек памяти для радиокоманд с 40 до 450.

УКАЗАНИЕ!

При повторном удалении Memo память приемника становится пустой. Радиокоманды должны быть запрограммированы заново.

1. Прервать электропитание системы управления приводом.
2. Отключить приемник от системы управления приводом.
3. Подсоединить Memo (**D**) к гнезду.
4. Снова подключить приемник к системе управления приводом.
5. Восстановить подачу электропитания.
   → Теперь доступны ячейки памяти для 450 радиокоманд.

Устранение неполадок

Неисправность	Возможная причина
Все светодиоды мигают красным цветом	Попытка программирования других радиокоманд, несмотря на полную память.
Светодиод горит или мигает зеленым цветом	Приемник радиосигналов в режиме обучения, ожидает радиокоманды пульта ДУ
Светодиод мигает красным цветом	Приемник радиосигналов в режиме удаления, ожидает команды кнопки пульта ДУ для ее удаления

Упрощенная декларация соответствия

Настоящим фирма SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH заявляет, что тип радиоустройствого устройства SOMup4 соответствует положениям Директивы 2014/53/ЕС. Полный текст Декларации соответствия ЕС находится на Интернет-сайте

www.sommer.eu/mrl

Утилизация

Соблюдайте предписания, действующие в соответствующей стране.

TR SOMup4

Ürün No. S11442

Teknik bilgiler

Telsiz frekansı	868,95 MHz
Telsiz kanalları	4
Nominal gerilim aralığı	5 V DC 8 – 18 V DC
Maksimum akım tüketimi	44 mA
Sıcaklık aralığı	–25 °C ila +65 °C
Hafıza kapasitesi	
Standart	40 telsiz komutu
Memo (**D**)* ile	450 telsiz komutu
Boyutlar	57 x 57 x 14 mm
Ağırlık	yaklaşık 20 g

* Aksesuarlar, teslimat kapsamına dahil değildir!

NOT!

Alıcı, SOMlink uyumludur!

Güvenlik uyarıları

- Cihazın açılması kesinlikle yasaktır ve garanti talep edilmesi geçersiz olur.
- Arızalı cihazlar sadece üreticinin yetkilendirdiği bir uzmanın onarabilir.
- Güvenli bir işletim için, bu sistem için geçerli olan yerel güvenlik düzenlemelerine uyulmalıdır! Kovuş(ğ)tan bilgi; elektrik santralleri, VDE ve meslek odalarından edinebilirsiniz.
- Telsiz alıcısına her zaman serbestçe ulaşılabilmelidir.

Usulüne uygun kullanım

- Kaza riski içeren sistemlerin uzaktan kumandası sadece doğrudan göz teması mesafesinde gerçekleştirilebilir!
- Yüksek kaza riski içeren cihazlar ve sistemlere (örn. vinç sistemleri) uzaktan kumanda yapılmaz kesinlikle!
- Telsiz kumandasına, sadece el verisiyle ya da telsiz alıcısındaki bir telsiz komutunun yapılması ve ayrıca ya da eşzamanlı yönelik olarak bir telsiz kesbi etmediği ya da başka emniyet tertibatlarıyla riskin önlendiği cihazlar ve sistemler için yeterlidir.
- İşletmeci, diğer uzaktan bidi sistemlerinin ve uç cihazların neden olduğu çalıştırma kaynaklı bir hata kumanda sunmaz (örn. uzaktan yoğun şekilde aynı frekansa ara(ğ)nda çalıştırılan telsiz sistemleri nedeiyle) ve ilerisinde.
- Telsiz alıcısı, bir şebeke kesintisinden (örn. elektrik kesintisi) tam sonra (örn. bir arıza) tüm çıkışlarını "KAPALI" konumuna getirir. Tahrik sistemi bağlantısı olan sistemin yeniden çalıştırılması ve bağlanması akü ile emniyete alın.

Alıcıdaki elemanlar

A	Tuş	Telsiz alıcısını farklı çalışma modlarına ayarlar
B	Soket çıkısı	
	B.2 - 6	boş
	B.7	Telsiz kanalı 1, Open - Collector maks.